

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 302

12 November 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- Regulation (EEC) No 2824/74 of the Commission of 11 November 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1
- Regulation (EEC) No 2825/74 of the Commission of 11 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- Regulation (EEC) No 2826/74 of the Commission of 11 November 1974 on the opening of an invitation to tender for skimmed-milk powder held by the United Kingdom intervention agency 5
- Regulation (EEC) No 2827/74 of the Commission of 11 November 1974 concerning the rate of conversion to be applied to the Italian lira in respect of goods covered by Regulation (EEC) No 1059/69 7
- Regulation (EEC) No 2828/74 of the Commission of 11 November 1974 concerning invitations to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder to the Arab Republic of Egypt as food aid 12
- Regulation (EEC) No 2829/74 of the Commission of 11 November 1974 concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to Morocco . . . 13
- Regulation (EEC) No 2830/74 of the Commission of 11 November 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 14
- Regulation (EEC) No 2831/74 of the Commission of 11 November 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars 16
- Regulation (EEC) No 2832/74 of the Commission of 11 November 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 18

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

74/544/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of Belgium of premiums paid during 1973 for grubbing apple trees, pear trees and peach trees 22

74/545/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF of expenditure incurred by the Grand Duchy of Luxembourg in respect of the first survey of orchards of certain species of fruit tree 23

74/546/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of the Netherlands of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market 24

74/547/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of Belgium of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market 25

74/548/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the French Republic of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market 26

74/549/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Grand Duchy of Luxembourg of premiums paid during 1973 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market 27

74/550/EEC :

- ★ Commission Decision of 28 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the French Republic of premiums paid during 1971 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market 28

74/551/EEC :

- ★ Commission Decision of 30 October 1974 on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of the Netherlands of premiums paid during 1971 for grubbing apple trees, pear trees and peach trees 29

74/552/EEC :

- Commission Decision of 31 October 1974 placing foot-and-mouth disease vaccine at the disposal of the FAO 30

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 31

Open procedure 33

Restricted procedures 34

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2824/74 OF THE COMMISSION**of 11 November 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the Table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 November 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./metric ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0.83 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	20-10
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2825/74 OF THE COMMISSION**of 11 November 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 November 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a. / metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0.79	0.79	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 11	1st period 12	2nd period 1	3rd period 2	4th period 3
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2826/74 OF THE COMMISSION

of 11 November 1974

on the opening of an invitation to tender for skimmed-milk powder held by the
United Kingdom intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in
particular Article 7 ⁽⁵⁾ thereof;

Whereas the United Kingdom intervention agency
holds certain quantities of skimmed-milk powder
which, by reasons of its age and its packaging, for
which a special exception was required, is now diffi-
cult to conserve and no longer satisfies the require-
ments of Article 1(1) of Commission Regulation
(EEC) No 1108/68 ⁽³⁾ of 27 July 1968 on detailed
rules of application for public storage of skimmed-
milk powder, as last amended by Regulation (EEC)
No 1636/74 ⁽⁴⁾; whereas these stocks of skimmed-
milk powder should therefore be put up for sale;

Whereas, in order to ensure equal access to all inte-
rested parties, the skimmed-milk powder in question
should be sold by tender; whereas the provisions
required for this purpose can in the main be taken
from Regulation (EEC) No 1108/68; whereas,
however, certain points concerning participation in
tenders and the award of contracts should be specified
in greater detail;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited for the purchase of skimmed-
milk powder held by the United Kingdom interven-
tion agency, being skimmed-milk powder:

- placed in store before 1 June 1973;
- no longer satisfying the requirements of Article 1
paragraph 1 of Regulation (EEC) No 1108/68;
- packaged indicated in the Annex to this Regula-
tion.

Article 2

1. As regards the procedure for tenders, Article 4
and the subsequent Articles of Regulation (EEC) No
1108/68 shall apply, with the exception of Articles 7
and 10.

2. The following provisions shall apply in place of
those of Article 7 as aforesaid:

- (a) Tenders, which shall be in writing, shall be
submitted either by delivery by hand to the inter-
vention agency against acknowledgement of
receipt or by registered letter or by telex addressed
to the intervention agency;
- (b) The tender shall specify:
 - the name and address of the tenderer;
 - the price expressed in pounds sterling offered
per metric ton ex storage depot exclusive of
internal taxes;
 - the name of the storage depot and the number
of the lot tendered for.

A tender indicating two or more lots shall be
regarded as comprising a number of separate
tenders equal to the number of lots indicated;

(c) A tender shall not be valid unless:

- it relates to the whole of a lot;
- it is accompanied by a declaration whereby the
tenderer agrees to forego all claims as to the
quality and characteristics of any skimmed-
milk powder sold to him;
- proof is given before expiry of the period set
for the submission of tenders that the security
referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No
1108/68 has been provided.

3. The following provisions shall apply in place of
those of Article 10 as aforesaid:

- (a) any tender quoting a price lower than the
minimum price as fixed in accordance with
Article 9 of Regulation (EEC) No 1108/68, shall
be refused;
- (b) subject as provided in (a) above, the contract shall
be awarded to the person submitting the highest
tender for the lot in question;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁴⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1974, p. 60.

- (c) if two or more tenders relating to the same lot indicate the same price the contract shall be awarded by drawing lots ;
- (d) the rights and obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender shall not be transferable.

4. The closing date for the submission of tenders shall be 25 November 1974 at 12 noon.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

Packaging of skimmed-milk powder

1. 3 Kraft paper bags, of a strength of 80 g/m² ;
 - 1 poly-coated Kraft paper bag, of a strength of 75 g/m² ;
 - 1 wax-coated Kraft paper bag, of a strength of 80 g/m².
 2. Each bag is capped by a crepe paper tape and sealed by sewing with a double cotton stitch and a jute cord.
-

REGULATION (EEC) No 2827/74 OF THE COMMISSION**of 11 November 1974****concerning the rate of conversion to be applied to the Italian lira in respect of
goods covered by Regulation (EEC) No 1059/69**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1059/69 ⁽¹⁾ of 28 May 1969 laying down the trade
arrangements applicable to certain goods resulting
from the processing of agricultural products, as last
amended by Council Regulation (EEC) No
1491/73 ⁽²⁾, and in particular Article 6 thereof;

Whereas the rate of conversion applicable to the
Italian lira in the agricultural sector was fixed by
Council Regulation (EEC) No 2670/74 ⁽³⁾;

Whereas it is necessary to take this rate into account
when publishing in national currencies for guidance
purposes the amounts of the variable components,
additional duties and price differences relating to
white sugar and common wheat flour and rye flour as
provided for in Regulation (EEC) No 1059/69;

Whereas these amounts have been applied since 28
October 1974,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts specified in Italian lira in Annexes I, II
and IV respectively to Commission Regulation (EEC)
No 2625/74 ⁽⁴⁾, of 16 October 1974 in respect of the
variable components and compensatory amounts, the
additional duties and the price differences are
replaced by the amounts specified in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 141, 12. 6. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 151, 7. 6. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 286, 23. 10. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 282, 18. 10. 1974, p. 1.

ANNEXE I — BILAG I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I

Position tarifaire Position Tarifnummer Voce della tariffa Tariefpost CCT heading No	Montants compensatoires Udligningsbeløb Ausgleichsbeträge Importi compensativi Compenserende bedragen Compensatory amounts			Eléments mobiles Variable elementer Bewegliche Teilbeträge Elementi mobili Variabele elementen Variable components
	Pays exportateur Udførende Land Ausfuhrland Paese esportatore Land van uitvoer Exporting country			Pays tiers Tredjelände Drittländer Paesi terzi Derde landen Third countries
	DANMARK	IRELAND	UNITED KINGDOM	
1	2	3	4	5
17.04 D II a)		691	3 940	5 190
17.04 D II b) 1		1 050	3 074	3 074
18.06 B II a)		1 083	5 131	6 681
18.06 B II b)		1 499	7 497	12 553
18.06 C I		758	4 332	8 263
18.06 C II b) 4		1 691	2 274	2 274
18.06 D I a)			300	12 495
18.06 D I b)			300	12 495
18.06 D II b) 1		3 090	17 052	39 309
18.06 D II b) 2 aa)		1 966	4 073	4 073
18.06 D II b) 2 bb)		3 090	17 052	39 309
18.06 D II c) 1 18.06 D II c) 2	{ Régime du n° Anvendelse af tarifnummer Regelung in Tarifnummer Vedere regime n. Regeling van post Utilization of Tariff No }			21.07 F VI — IX
19.02 A	658	1 416	1 574	1 574
19.02 B II b)	541	1 641	5 423	5 423
19.07 A		1 249	1 249	1 249
19.08 B II b) 2	716	1 924	6 731	6 731
19.08 B II c) 2	716	2 074	4 448	4 448
19.08 B II d) 2	716	1 016	1 016	1 016
19.08 B III a) 2	1 066	2 091	11 979	15 211
19.08 B III b) 2	975	1 974	8 505	8 505
19.08 B III c) 2	841	2 166	4 190	4 190
19.08 B IV a) 2	1 100	1 516	7 047	7 047
19.08 B IV b) 2	1 091	1 991	9 413	9 413
21.07 C II a)		1 083	5 131	6 681
21.07 C II b)		1 499	7 497	12 553
21.07 D I a) 1				19 001
21.07 D I a) 2		3 124	17 735	44 041
21.07 D I b) 1				1 683

Position tarifaire Position Tarifnummer Voce della tariffa Tariefpost CCT heading No	Montants compensatoires Udligningsbeløb Ausgleichsbeträge Importi compensativi Compenserende bedragen Compensatory amounts			Eléments mobiles Variable elementer Bewegliche Teilbeträge Elementi mobili Variabele elementen Variable components
	Pays exportateur Udførende land Ausfuhrland Paese esportatore Land van uitvoer Exporting country			Pays tiers Tredjelände Drittländer Paesi terzi Derde landen Third countries
	DANMARK	IRELAND	UNITED KINGDOM	
1	2	3	4	5
21.07 D I b) 2		375	2 166	5 381
21.07 D I b) 3		2 774	15 760	39 151
21.07 D II a) 1				21 117
21.07 D II a) 2				30 621
21.07 D II a) 3				39 068
21.07 D II a) 4				55 961
21.07 D II b)		3 474	19 709	48 939
21.07 E		2 082	11 820	29 363
21.07 F II a) 1		691	3 940	9 788
21.07 F II a) 2 aa)	342	950	5 456	9 105
21.07 F II a) 2 bb)	508	1 075	6 214	8 763
21.07 F II a) 2 cc)	683	1 208	6 981	8 422
21.07 F II b) 1		891	4 365	6 589
21.07 F II b) 2 aa)	342	1 091	5 764	6 822
21.07 F II b) 2 bb)	508	1 216	6 481	6 481
21.07 F II c) 1		1 050	4 073	4 073
21.07 F II c) 2 aa)	342	1 308	3 390	3 390
21.07 F II c) 2 bb)	466	1 408	3 132	3 132
21.07 F III a) 1		1 383	7 880	19 575
21.07 F III a) 2 aa)	342	1 641	9 396	18 892
21.07 F III a) 2 bb)	508	1 774	10 163	18 551
21.07 F III b) 1		1 591	8 305	16 377
21.07 F III b) 2	342	1 783	9 704	16 610
21.07 F III c) 1		1 749	8 638	13 861
21.07 F III c) 2	292	1 974	9 971	13 261
21.07 F III d) 1		2 033	9 246	9 288
21.07 F III d) 2		2 132	9 038	9 038
21.07 F III e)		2 249	5 864	5 864
21.07 F IV a) 1		2 082	11 820	29 363
21.07 F IV a) 2	342	2 341	13 345	28 680
21.07 F IV b) 1		2 282	12 245	26 165
21.07 F IV b) 2	217	2 449	13 220	25 723
21.07 F IV c)		2 441	12 578	23 649
21.07 F V a) 1		3 124	17 735	44 041
21.07 F V a) 2		3 190	18 118	43 874
21.07 F V b)		3 265	18 034	41 758
21.07 F VI a) 1	1 566	5 473	31 079	54 686
21.07 F VI a) 2	1 908	5 731	32 595	54 003
21.07 F VI b) 1	1 566	5 764	31 687	50 113
21.07 F VI b) 2	1 824	5 956	32 829	49 605
21.07 F VI c)	1 566	6 123	32 445	44 407
21.07 F VII a) 1	2 416	8 430	47 864	84 216
21.07 F VII a) 2	2 607	8 580	48 730	83 825

Position tarifaire Position Tarifnummer Voce della tariffa Tariefpost CCT heading No	Montants compensatoires Udligningsbeløb Ausgleichsbeträge Importi compensativi Compenserende bedragen Compensatory amounts			Éléments mobiles Variable elementer Bewegliche Teilbeträge Elementi mobili Variabele elementen Variable components
	Pays exportateur Udførende land Ausfuhrland Paese esportatore Land van uitvoer Exporting country			Pays tiers Tredjelände Drittländer Paesi terzi Derde landen Third countries
	DANMARK	IRELAND	UNITED KINGDOM	
1	2	3	4	5
21.07 F VII b) 1	2 416	8 722	48 472	79 643
21.07 F VII b) 2	2 524	8 655	48 656	81 709
21.07 F VIII a)	3 107	10 837	61 542	108 282
21.07 F VIII b)	3 107	10 987	61 842	105 991
21.07 F IX	3 765	13 145	74 595	131 247
22.02 B II		350	650	650
22.02 B III		591	2 857	4 073

ANNEXE II — BILAG II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II

Position tarifaire Position Tarifnummer Voce della tariffa Tariefnummer CCT heading No	Droits additionnels Tillægstold Zusatzölle Dazi addizionali Aanvullende invoerrechten Additional duties
19.07 A	2 824

Les montants des droits additionnels afférents aux positions tarifaires 17.04, 18.06, 19.08 et à la sous-position 19.07 B sont fixés à 0.

Størrelsen af tillægstolden for toldpositionerne 17.04, 18.06, 19.08 og underpositionen 19.07 B er fastsat til 0.

Die Beträge der Zusatzölle für die Tarifnummern 17.04, 18.06, 19.08 und die Tarifstelle 19.07 B sind auf 0 festgesetzt.

Gli importi dei dazi addizionali che si riferiscono alle voci tariffarie 17.04, 18.06, 19.08 e alla sottovoce 19.07 B sono fissati a 0.

De bedragen der aanvullende invoerrechten behorende bij de tariefposten 17.04, 18.06, 19.08 en postonderverdeling 19.07 B zijn op 0 vastgesteld.

The amounts of the additional duties for tariff headings 17.04, 18.06, 19.08 and for sub-heading 19.07 B are fixed at zero.

ANNEXE IV — BILAG IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANNEX IV

	Différences de prix Prisforskelle Preisunterschiede Differenze di prezzo Prijsverschillen Differences in prices
	Lit
farine de seigle mel af rug Roggenmehl farina di segala roggemeel rye flour	2 824

REGULATION (EEC) No 2828/74 OF THE COMMISSION

of 11 November 1974

concerning invitations to tender for the costs of delivering skimmed-milk powder to the Arab Republic of Egypt as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations, makes *inter alia* provision for the supply to the Arab Republic of Egypt of 450 metric tons of skimmed-milk powder held by the intervention agencies; whereas that country has made a request for the delivery of the abovementioned quantity; whereas tenders must be invited for the costs of delivering this quantity, in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2557/74 ⁽⁴⁾ of 4 October 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries;

Whereas, however, for the purpose of applying Regulation (EEC) No 2557/74, certain points must be specified, in particular the time limit for the submission of tenders and the terms for delivering the skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 2557/74, tenders shall be invited for the costs of

delivery of a lot of 450 metric tons of skimmed-milk powder for the Arab Republic of Egypt.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be collected from the German intervention agency.

2. The intervention agency concerned shall have the packing marked, in letters at least two centimeters high, as follows:

'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community to the Arab Republic of Egypt for free distribution'.

Article 3

1. Delivery shall be effected at the port of Hamburg.

2. Delivery shall be effected on a date fixed by the intervention agency concerned which must be later than 9 and earlier than 25 December 1974.

Article 4

The time limit for the submission of tenders expires on 26 November 1974 at 12 noon.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 274, 9. 10. 1974, p. 7.

REGULATION (EEC) No 2829/74 OF THE COMMISSION

of 11 November 1974

concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to Morocco

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74⁽²⁾, and in particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74⁽³⁾ of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations provides *inter alia* that 150 metric tons of butteroil obtained from butter held by intervention agencies is to be made available to Morocco; whereas this country has made a request for the delivery of the abovementioned quantity; whereas the supply costs of that butteroil must be put out to tender under the terms and conditions laid down in Commission Regulation (EEC) No 1365/74⁽⁴⁾ of 31 May 1974 on the supply of butteroil as food aid to certain developing countries, as amended by Regulation (EEC) No 2570/74⁽⁵⁾;

Whereas certain points in Regulation (EEC) No 1365/74 must be specified in greater detail, in particular the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the butteroil;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited under the terms and conditions laid down in Regulation (EEC) No 1365/74 for

the manufacture and delivery of a lot of 150 metric tons of butteroil for Morocco.

Article 2

1. The butter for the manufacture of the butteroil shall be taken from stocks held by the Belgian intervention agency.
2. The butteroil shall be put up in 20 kg metal canisters.
3. The words to be printed on the label as provided under II 3 (b) of the Annex to Regulation (EEC) No 1365/74 shall be the following:

'Don de la Communauté économique européenne au Royaume du Maroc — à distribuer gratuitement'.

Article 3

1. The delivery shall be effected from a Community port accessible for ocean-going ships.
2. Delivery shall be made on a date to be fixed by the intervention agency concerned after 5 and before 21 January 1975.

Article 4

The closing date for the submission of tenders shall be 26 November 1974 at 12 noon.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 46.

⁽⁵⁾ OJ No L 275, 10. 10. 1974, p. 6.

REGULATION (EEC) No 2830/74 OF THE COMMISSION
of 11 November 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2823/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission, that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 301, 9. 11. 1974, p. 28.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 November 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	100.50
	II. Raw sugar	79.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	100.50
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	79.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 2831/74 OF THE COMMISSION**of 11 November 1974****fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾, and in particular
Article 16 (5), second indent;

Whereas the special export levy on syrups and other
sugars were introduced by Regulation (EEC) No
403/74⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
2800/74⁽⁴⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 389/74⁽⁵⁾
of 14 February 1974, as last amended by Regulation
(EEC) No 1383/74⁽⁶⁾, has laid down detailed rules for
applying the special export levy on syrups and other
sugars;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in the amended Regulation
(EEC) No 403/74 to the information at present avail-
able to the Commission that the levies at present in
force should be altered as shown in the Annex to this
Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amount of the special export levy on the
products specified in Article 1 (1) (d), of Regulation
No 1009/67/EEC shall be as shown in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12
November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 44, 16. 2. 1974, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 299, 7. 11. 1974, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 43, 15. 2. 1974, p. 35.

⁽⁶⁾ OJ No L 148, 5. 6. 1974, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 11 November 1974 fixing the basic amount of the special export levy on syrups and other sugars

CCT heading No	Description of goods	Basic amount of the special export levy per percentage point of sucrose content ⁽¹⁾
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel:	
	ex D. Invert sugar and other syrups, but not including sucrose syrups which are 97 % or less pure ⁽²⁾ and are in packings the contents of which is not more than 25 kg	0.9950
	ex F. Caramel made from beet sugar and cane sugar	0.9950
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion:	
	ex C. Other, excluding syrups and vanilla sugar in immediate packings the net contents of which do not exceed 2.5 kg, and molasses	0.9950

⁽¹⁾ Sucrose content is determined in accordance with Article 13 of Regulation (EEC) No 394/70.

⁽²⁾ The purity of the syrups is determined in accordance with Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 394/70.

REGULATION (EEC) No 2832/74 OF THE COMMISSION
of 11 November 1974
amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as last amended by Regulation (EEC) No 1860/74 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1999/74 ⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2756/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2756/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the Regulation (EEC) No 2456/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 12 November 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 November 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 294, 1. 11. 1974, p. 29.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/t.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zoltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	2.00	2.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/t.n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0-200	0-200
11.02 A II ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	0-266	0-266
11.02 C II ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 D II ⁽¹⁾	—	0-204	0-204
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	0-280	0-280
11.02 F II ⁽¹⁾	—	0-204	0-204

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of Belgium of premiums paid during 1973 for grubbing apple trees, pear trees and peach trees

(Only the Dutch and French texts are authentic)

(74/544/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2517/69 ⁽¹⁾ of 9 December 1969 laying down certain measures for reorganizing Community fruit production, as last amended by Regulation (EEC) No 2456/72 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2093/70 ⁽³⁾ of 20 October 1970 adopting general rules for the application of Articles 6 and 7(1) of Regulation (EEC) No 2517/69, and in particular Article 2 (2) thereof;

Whereas the Kingdom of Belgium has made an application for the reimbursement of all expenditure in respect of premiums granted during 1973;

Whereas this application is in accordance with the provision of Commission Regulation (EEC) No 1096/71 ⁽⁴⁾ of 27 May 1971 on applications for the reimbursement of premiums granted by the Member States for grubbing apple trees, pear trees and peach trees;

Whereas an examination of the information communicated shows that premiums of a total amount of Bfrs 69 950 000 (1 399 000 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 2517/69 and its rules of application; whereas the Guidance Section

of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. Bfrs 34 975 000 (699 500 u.a.);

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the Kingdom of Belgium during 1973 in respect of premiums for grubbing apple trees, pear trees and peach trees shall be Bfrs 34 975 000 (699 500 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

Francois-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 318, 18. 12. 1969, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 266, 25. 11. 1972, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 232, 21. 10. 1970, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 116, 28. 5. 1971, p. 35.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF of expenditure incurred by the Grand Duchy of Luxembourg in respect of the first survey of orchards of certain species of fruit tree

(Only the French text is authentic)

(74/545/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 729/70 ⁽¹⁾ of 21 April 1970 on the financing of the common agricultural policy, as last amended by Regulation (EEC) No 2788/72 ⁽²⁾ and in particular Article 7 (1) thereof;

Whereas the Grand Duchy of Luxembourg has applied for reimbursement in respect of the first survey carried out in pursuance of the Council Directive of 26 July 1971 ⁽³⁾ on the statistical surveys to be carried out by the Member States in order to determine the production potential of orchards of certain species of fruit tree, as last amended by the Council Directive of 10 April 1974 ⁽⁴⁾.

Whereas this application is in accordance with the Commission Decision of 30 May 1973 ⁽⁵⁾ on applications to the Guidance Section of the EAGGF for reimbursement in respect of the first survey of fruit tree orchards carried out in accordance with the Council Directive of 26 July 1971;

Whereas the results of the survey have been communicated to the Commission and have shown that the survey was carried out in accordance with Articles 1 to 4 of that Directive;

Whereas the expenditure incurred in respect of the survey amounts to Lfrs 18 998 (380 u.a.); whereas the

Guidance Section of the Fund should therefore, pursuant to Article 9 (2) of the Directive, bear 300 units of account of the expenditure incurred in respect of the survey;

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects, in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred in respect of the first survey of orchards of certain species of fruit tree carried out by the Grand Duchy of Luxembourg shall be 300 units of account.

Article 2

This Decision is addressed to the Grand Duchy of Luxembourg.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 295, 30. 12. 1972, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 179, 9. 8. 1971, p. 21.

⁽⁴⁾ OJ No L 101, 11. 4. 1974, p. 66.

⁽⁵⁾ OJ No L 194, 16. 7. 1973, p. 14.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of the Netherlands of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market

(Only the Dutch text is authentic)

(74/546/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1975/69 ⁽¹⁾ of 6 October 1969 introducing a system of premiums for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market, as last amended by Regulation (EEC) No 1386/70 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1094/70 ⁽³⁾ of 8 June 1970 adopting general rules for the application of Articles 11 and 12 (1) of Regulation (EEC) No 1975/69, and in particular Article 2 (2) thereof;

Whereas the Kingdom of the Netherlands has made an application for the reimbursement of all expenditure incurred in respect of premiums granted during 1972;

Whereas this application is in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2615/70 ⁽⁴⁾ of 18 December 1970 on applications for the reimbursement by the EAGGF of premiums for slaughtering cows and of premiums for withholding milk and milk products from the market granted by the Member States;

Whereas an examination of the information communicated shows that premiums of a total amount of Fl 906 538 (250 424 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1975/69 and its

rules of application; whereas the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. Fl 453 269 (125 212 u.a.);

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the Kingdom of the Netherlands during 1972 in respect of premiums for slaughtering cows and for premiums for withholding milk and milk products from the market shall be Fl 453 269 (125 212 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 252, 8. 10. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 155, 16. 7. 1970, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 128, 12. 6. 1970, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 27. 12. 1970, p. 17.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of Belgium of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market

(Only the Dutch and French texts are authentic)

(74/547/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1975/69 ⁽¹⁾ of 6 October 1969 introducing a system of premiums for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market, as last amended by Regulation (EEC) No 1386/70 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1094/70 ⁽³⁾ of 8 June 1970 adopting general rules for the application of Articles 11 and 12 (1) of Regulation (EEC) No 1975/69, and in particular Article 2 (2) thereof;

Whereas the Kingdom of Belgium has made an application for the reimbursement of all expenditure incurred in respect of premiums granted during 1972;

Whereas this application is in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2615/70 ⁽⁴⁾ of 18 December 1970 on applications for the reimbursement by the EAGGF of premiums for slaughtering cows and of premiums for withholding milk and milk products from the market granted by the Member States;

Whereas an examination of the information communicated shows that eligible premiums of a total amount of Bfrs 17 859 246 (357 184 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1975/69 and its rules of application; whereas the Guidance

Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. Bfrs 8 929 623 (178 592 u.a.);

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the Kingdom of Belgium during 1972 in respect of premiums for slaughtering cows and for premiums for withholding milk and milk products from the market shall be Bfrs 8 929 623 (178 592 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of Belgium.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 252, 8. 10. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 155, 16. 7. 1970, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 128, 12. 6. 1970, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 27. 12. 1970, p. 17.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the French Republic of premiums paid during 1972 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market

(Only the French text is authentic)

(74/548/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1975/69 ⁽¹⁾ of 6 October 1969 introducing a system of premiums for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market, as last amended by Regulation (EEC) No 1386/70 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1094/70 ⁽³⁾ of 8 June 1970 adopting general rules for the application of Articles 11 and 12 (1) of Regulation (EEC) No 1975/69, and in particular Article 2 (2) thereof ;

Whereas the French Republic has made an application for the reimbursement of all expenditure incurred in respect of premiums granted during 1972 ;

Whereas this application is in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2615/70 ⁽⁴⁾ of 18 December 1970 on applications for the reimbursement by the EAGGF of premiums for slaughtering cows and of premiums for withholding milk and milk products from the market granted by the Member States ;

Whereas an examination of the information communicated shows that premiums of a total amount of FF 14 855 831 (2 674 706 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1975/69 and

its rules of application ; whereas the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. FF 7 427 915 (1 337 353) ;

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the French Republic during 1972 in respect of premiums for slaughtering cows and for premiums for withholding milk and milk products from the market shall be FF 7 427 915 (1 337 353 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 252, 8. 10. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 155, 16. 7. 1970, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 128, 12. 6. 1970, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 27. 12. 1970, p. 17.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Grand Duchy of Luxembourg of premiums paid during 1973 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market

(Only the French text is authentic)

(74/549/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1975/69 ⁽¹⁾ of 6 October 1969 introducing a system of premiums for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market, as last amended by Regulation (EEC) No 1386/70 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1094/70 ⁽³⁾ of 8 June 1970 adopting general rules for the application of Articles 11 and 12 (1) of Regulation (EEC) No 1975/69, and in particular Article 2 (2) thereof;

Whereas the Grand Duchy of Luxembourg has made an application for the reimbursement of all expenditure incurred in respect of premiums granted during 1973;

Whereas this application is in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2615/70 ⁽⁴⁾ of 18 December 1970 on applications for the reimbursement by the EAGGF of premiums for slaughtering cows and of premiums for withholding milk and milk products from the market granted by the Member States;

Whereas an examination of the information communicated shows that premiums of a total amount of Lfrs 2 546 246 (50 924 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1975/69 and its

rules of application; whereas the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. Lfrs 1 273 123 (25 462 u.a.);

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the Grand Duchy of Luxembourg during 1973 in respect of premiums for slaughtering cows and for premiums for withholding milk and milk products from the market shall be Lfrs 1 273 123 (25 462 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the Grand Duchy of Luxembourg.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 252, 8. 10. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 155, 16. 7. 1970, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 128, 12. 6. 1970, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 27. 12. 1970, p. 17.

COMMISSION DECISION

of 28 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the French Republic of premiums paid during 1971 for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market

(Only the French text is authentic)

(74/550/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1975/69⁽¹⁾ of 6 October 1969 introducing a system of premiums for slaughtering cows and for withholding milk and milk products from the market, as last amended by Regulation (EEC) No 1386/70⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1094/70⁽³⁾ of 8 June 1970 adopting general rules for the application of Articles 11 and 12 (1) of Regulation (EEC) No 1975/69, and in particular Article 2 (2) thereof;

Whereas the French Republic has made an application for the reimbursement of all expenditure incurred in respect of premiums granted during 1971;

Whereas this application is in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2615/70⁽⁴⁾ of 18 December 1970 on applications for the reimbursement by the EAGGF of premiums for slaughtering cows and of premiums for withholding milk and milk products from the market granted by the Member States;

Whereas an examination of the information communicated shows that premiums of a total amount of FF 29 363 322 (5 286 696 u.a.) were paid under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1975/69 and

its rules of application; whereas the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund should therefore reimburse 50 % of that amount, i.e. FF 14 681 661 (2 643 348 u.a.);

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the French Republic during 1971 in respect of premiums for slaughtering cows and for premiums for withholding milk and milk products from the market shall be FF 14 681 661 (2 643 348 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 28 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 252, 8. 10. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 155, 16. 7. 1970, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 128, 12. 6. 1970, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 27. 12. 1970, p. 17.

COMMISSION DECISION

of 30 October 1974

on the reimbursement by the Guidance Section of the EAGGF to the Kingdom of the Netherlands of premiums paid during 1971 for grubbing apple trees, pear trees and peach trees

(Only the Dutch text is authentic)

(74/551/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2517/69 ⁽¹⁾ of 9 December 1969 laying down certain measures for reorganizing Community fruit production, as last amended by Regulation (EEC) No 2456/72 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2093/70 of 20 October 1970 adopting general rules for the application of Articles 6 and 7 ⁽¹⁾ of Regulation (EEC) No 2517/69 ⁽³⁾, and in particular Article 2 ⁽²⁾ thereof;

Whereas by its Decision of 21 December 1973 ⁽⁴⁾ the Commission provisionally awarded a contribution from the EAGGF of Fl 4 848 187 (1 339 278 u.a.) as the appropriations available for this purpose in the 1973 budget were insufficient;

Whereas in the 1974 budget appropriations for Fl 2 666 196 (736 518 u.a.) have been provided for, bringing up the contribution of the EAGGF from Fl 4 848 187 (1 339 278 u.a.) to Fl 7 514 383 (2 075 796 u.a.) (i.e. 50% of the expenditure incurred by the Kingdom of the Netherlands) and it is necessary therefore to establish the final amount of the contribution from the EAGGF;

Whereas the Fund Committee has been consulted on the financial aspects, and in particular as to the funds available,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The final amount of the contribution by the Guidance Section of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund towards the expenditure incurred by the Kingdom of the Netherlands during 1971 in respect of premiums for grubbing apple trees, pear trees and peach trees shall be Fl 7 514 383 (2 075 796 u.a.).

Article 2

This Decision is addressed to the Kingdom of the Netherlands.

Done at Brussels, 30 October 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 318, 18. 12. 1969, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 266, 25. 11. 1972, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 232, 21. 10. 1970, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 62, 4. 3. 1974, p. 23.

COMMISSION DECISION
of 31 October 1974
placing foot-and-mouth disease vaccine at the disposal of the FAO
(74/552/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to the Council Decision of 26 March 1973 ⁽¹⁾, as amended by the Commission Decision of 8 October 1973 ⁽²⁾, on action to protect Community livestock against certain foot-and-mouth diseases, and in particular Article 5 thereof ;

Whereas in view of the present health situation in the Community, provision should be made to place at the disposal of the FAO part of the Community stock of vaccine in order to assist that organization in its campaign against foot-and-mouth disease in south-east Europe ;

Whereas the measures provided for in this Decision is in accordance with the Opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

With effect from 1 November 1974, 700 000 doses of foot-and-mouth disease vaccine Asia 1, and 300 000 doses of foot-and-mouth disease vaccine A 22, shall be held at the disposal of the FAO as a gift from the EEC to assist in the campaign against foot-and-mouth disease in south-east Europe.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 31 October 1974.

For the Commission

The President

Francois-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 106, 20. 4. 1973, p. 26.

⁽²⁾ OJ No L 308, 8. 11. 1973, p. 21.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
 2. The award procedure chosen (Article 17a):
 3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
 4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
 5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
 6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
 7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
 8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
 9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
 10. Other information:
 11. The date of despatch of the notice (Article 17a):
-

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Wasserwirtschaftsamt Landshut, 83 Landshut, Seligen-thaler Straße 12, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender.
3. a) Danube river, State Water Management Area I — flood-protection work in Kelheim district, construc-tion Phase 1.
b) Raising and sealing existing dykes, constructing new flood-protection walls and flood gates, demolishing existing walls and mitre gate, road surfacing, etc.
Approximate quantities:
50 000 m³ earth and topsoil work;
7 000 m³ concrete work;
350 t reinforcing steel;
9 000 m² diaphragm walls;
3 000 metric tons hydraulic stone work;
2 000 m³ concrete demolition work;
4 000 m² bituminous base courses;
4 000 m² fine-grained asphaltic concrete surfacing;
water retention system and infiltration pipelines.
c) No division into lots. Will be divided into several phases or sections.
d) All structural analyses and stability analyses, plus working plans.
4. To be constructed between 1975 and 1977. Details of schedule given in contract documents.
5. a) As in item 1.
b) 19 December 1974.
c) Contract documents available only after payment of DM 150 into the account of the Wasserwirtschaftsamt Landshut, account No 700 428 at the Sparkasse Land-shut, quoting 'Hochwasserfreilegung Kelheim BA 1'. The payments are not refundable.
6. a) Tenders should be duly signed and sent post paid, to arrive by the date for opening of tenders (19 December 1974), in a sealed envelope marked 'Angebot für Hochwasserfreilegung Kelheim BA 1'.
b) As in item 1, room 11.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 19 December 1974 at 10 a.m. (address as in 1), Confer-ence Room on 3rd floor.
8. 5 % of the contract price on award of the contract (interest-free). Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regu-lations governing construction work contracts — Part B (VOB/B), October 1973 version, together with the supple-mentary regulations governing hydraulic engineering contracts (ZVWa 1970) and the special conditions of contract.
- 10.
11. Construction work done in the past three business years should be comparable with the work put out to tender in scope, technical requirements and completion times allowed.
12. 28 February 1975.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all economic and technical aspects have been taken into account.
14. Site visit on 28 November 1974.
15. 4 November 1974.

Restricted procedure

1. Directeur van de dienst Openbare Werken, for the municipal authorities of Alphen d/d Rijn, Netherlands.
 2. Restricted invitation to tender with preselection, pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (standard regulations for invitations to tender).
 3. a) Alphen aan den Rijn, Netherlands.
b) Construction of a bascule bridge with flood bridges over the old arm of the Rhine, and ancillary work, in the municipality of Alphen aan den Rijn, on the extension of the street called Prins Bernhardlaan. Specification No 277, year 1974.
The work includes supply and placing of two bridge leaves together with necessary basculing mechanisms; supply and placing of prestressed concrete girders for the flood bridges; construction in reinforced concrete of abutments, counterweight boxes, bearings, and piers; supply and installation of electrical system: dredging the Rhine at the site of work; supply and placing of prestressed concrete piling and steel cofferdams.
The bridge, of a total length of approximately 160 m, will consist of six land spans of an average length of 16.50 m, two fixed river spans of an average length of 16.50 m, and one moveable span 14.40 m long in the form of a double-leaf bascule bridge.
 - c)
 - d)
 - 4.
 - 5.
 6. a) 22 November 1974.
b) Directeur van Openbare Werken, Castellumstraat 6, Alphen aan den Rijn, Netherlands.
 7. 3 December 1974.
 8. The following information must be enclosed with applications:
proof of the firm's inscription in the trade register;
a banker's statement showing the firm's financial resources;
a statement of total turnover and turnover on construction works for the past three financial years;
a list of projects completed by the firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal.
 - 9.
 - 10.
 11. 1 November 1974.
-

Restricted procedure

1. The Borough of Restormel, John Keay House, St. Austell, Cornwall, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) The site is on land grid reference 0224 5333 (O.S. Map 1968 revision) and has an area of 2.73 hectares (6.73 acres). Previously used for single-storey prefabricated housing, it is known as Thorn Park and is situated on the south east side of Tregonissey Road, St. Austell, England.
b) The works consist of the construction of a local authority housing scheme with roads, services and external works. The buildings are to utilize industrialized system methods or rationalized traditional methods of construction and consist of the following units: 66 two-storey three-bedroom houses in detached and terraced form;
54 elderly-persons dwellings in the form of semi-detached and terraced two-storey flats;
32 garages.
The scheme is designed and documented in metric measure.
c) The contract will not be subdivided.
d) The contract will involve the design and construction of a complete housing development on guide lines set out by the Borough of Restormel.
 4. Not later than March 1977.
 5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable tender it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the performance of the contract.
 6. a) 27 November 1974.
b) The Technical and Planning Director (address as in item 1).
c) English.
 7. 4 December 1974.
 8. Contractors submitting their names for selection to tender must produce all references listed in Article 25 (a), (b) and (c).
 9. The council will not be liable for expenses incurred in the preparation of tenders nor do they bind themselves to accept the lowest or any tender submitted or give reasons for the rejection of any tender and reserve the right to invite fresh tenders should they consider this course desirable.
 10. Tenders will not be opened in public.
The form of contract will be the Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition without a quantities, 1963 edition (July 1973 revision) incorporating full fluctuations clauses.
The successful contractor will be required to enter into a contract guarantee bond for the due performance of the contract in a sum amounting to 10 % of the contract price as provided for in the contract documents.
It is anticipated that the final date for receipt of tenders will be approximately 4 February 1975.
 11. 30 October 1974.
-

Restricted procedure

1. Northern Ireland Housing Executive, 1 College Square East, Belfast BT1 6BQ, Northern Ireland.
edition (July 1973 revision) as amended by the Northern Ireland Housing Executive will apply.
 2. Restricted invitation to tender.
 6. a) 1 December 1974.
b) As in item 1.
c) English.
 3. a) 1.88 hectares Hamilton Street, near previous development at Bishop Street/Ann Street, Londonderry.
b) The erection by traditional methods of six eight-person, nine six-person and 19 four-person two-storey dwellings, 12 six-person three-storey dwellings, 16 two-person and eight three-person two-storey flats together with external and site development works.
c) The contract is not subdivided into lots; the overall estimated cost of the contract falls within the cost range of £ 550 000 to £ 570 000.
d)
 - 7.
 8. Contractors must produce proof of the following :
financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c);
technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 4. 24 months from date of possession of site.
 - 10.
 5. Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963
11. 30 October 1974.
-

Restricted procedure

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Thamesmead Development (Area IV), Greenwich, London.
National Grid Reference : 46 20/81020.
b) The provision of a stormwater pumping station at Lake 4, including :
earthworks ;
piling and testing piles ;
construction of pumping station structure ;
construction of outfall, bridge and ancillary works ;
building work on the pumping station ;
attendance on the installation of machinery and services ;
outside works.
Conditions of contract :
these are to be GLC standard form based on the institution of civil engineers' conditions, fifth edition with fluctuations based on the monthly bulletin of construction indices prepared by the Department of the Environment for labour, plant and materials. Bills of quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
Direct contract :
the pumping and ancillary equipment for the pumping station will be supplied and installed by a separate contractor at an estimated cost of £ 600 000.
c)
d)
4. 22 calendar months from the date of the architect's order to commence work, expected to be in May 1975.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 15 December 1974.
b) The Architect (Ref : AR/F/C), room 218 (address as in item 1).
c) English.
7. 31 January 1975.
8. Name and address of the contractor's bankers from whom the council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
Balance sheets for the past three years.
Overall turnover on construction works for the past three years.
List of works completed over the past five years.
Details of resources of labour and plant.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect.
10. 10 weeks will be allowed for tendering.
The work will be supervised by the council's architect. Directions on site may be given by a full time resident engineer.
A copy of the conditions of contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the bills of quantities. Additional unbound copies of the bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
The tender and bills of quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 31 October 1974.

Restricted procedure

1. Avon County Council, Rackhay, Queen Charlotte Street, Bristol 1, England, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 3. a) The site is situated at the present school, Brook Road, Kingswood, Bristol.
b) Project : Kingsfield school — extensions.
Extension of existing school by approximately 2 400 m² of floor area, part three-storey and part single-storey; including external works and ancillary services.
Cost range £ 600 000 to £ 700 000.
c) The total estimated amount of nominated subcontractors work is £ 175 000.
d)
 4. 22 months from commencement.
 5. The standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 edition (latest revision), issued by the Joint Contracts Tribunal. *N.B.* Fluctuations clauses to apply.
 6. a) 10 January 1975.
b) See item 1.
c) English.
 7. 24 February 1975.
 8. Name of banker to which reference can be made.
Presentation of firm's balance sheet or extracts from balance sheet in sufficient form to establish financial stability of firm.
Names of at least three completed public works projects and public authority to which reference can be made.
 9. Economic price.
High standard of workmanship.
Ability to complete the contract to the reasonable satisfaction of the architect within the time limit stated.
 10. Construction in SCOLA system.
 11. 29 October 1974.
-

Restricted procedure

1. Surrey County Council, County Hall, Penrhyn Road, Kingston upon Thames KT1 2DW, Surrey, England, United Kingdom.
2. Restricted invitation to tender.
3. a) On a site approximately 6.6 hectares off Rydens Way on the outskirts of Woking, Surrey.
b) First instalment of Woking sixth form college. The buildings comprise a single-storey craft and science block linked to a two-storey general teaching block with two small detached single-storey units for staff and music. Detached caretaker's bungalow. Associated car parking and playfield facilities. Total area of new building work approximately 4 800 m².
c)
d)
4. 104 weeks.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer, it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 28 November 1974.
b) County Architect (address as in item 1).
c) English.
7. On or about 3 December 1974.
8. Contractors applying to be considered shall supply a banker's statement concerning their financial and

economic standing in relation to the commitment which would be involved if their tender were to be accepted, a list of works carried out over the past five years including the major contracts at present in progress, accompanied by certificates of satisfactory execution, where applicable, of the most important works and preferably illustrated by drawings and/or photographs.

9. The lowest price only.
10. The form of contract will be the Joint Contracts Tribunal standard form of building contract, local authorities edition with quantities, 1963 edition (July 1973 revision) and varied to provide for adjustment of fluctuations.

Bills of quantities will be in metric measurement.

The buildings will be constructed in the Metropolitan Architectural Consortium for Education system of construction, details of which may be obtained from: Development Architect, Metropolitan Architectural Consortium for Education, Tolworth Tower, Surbiton KT6 7DU, Surrey, England, United Kingdom.

The closing date for receipt of tenders will be six weeks from date of invitation to tender.

The approximate value of the contract will be £ 930 000.

11. 31 October 1974.
-

NOTICE TO SUBSCRIBERS
TO THE OFFICIAL JOURNAL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Subscriptions for 1974 expire on 31 December.

To avoid any interruption in the supply, subscriptions can be renewed according to the conditions stated on the back cover of this issue.

The cost of subscription for 1975 is £ 21·00 (Bfrs 2 500).